



MANUAL DE UTILIZAÇÃO

Chopeiras e Pré-Resfriadores



Serviço de Atendimento ao Cliente
+ 55 (16) **3969-9797** | +55 (16) **98138-0424**
sac@memo.ind.br | www.memo.ind.br

Ind. e Com. de Choieira Ribeirão Preto Ltda.
Rua Antônio Pareschi, 205 | Ribeirão Preto / SP
Brasil | CEP 14072-073 | (16) 3969-9797

Este manual aplica-se a todos os modelos de chopeiras e resfriadores de chope fabricados pela MEMO. This manual is applied in all beer dispensers produced by MEMO. Este manual se aplica a todos los modelos de choperas y pre-enfriadores fabricado por la MEMO.

CUIDADOS E RECOMENDAÇÕES / CARES AND RECOMMENDATIONS / CUIDADOS Y RECOMENDACIONES

Use aterramento e tomada protegida por disjuntor; Não remova o pino terra; Não remova a etiqueta de tensão do cabo de alimentação; Em caso de dano no cabo de alimentação, procure a assistência autorizada para fazer a substituição; Não use T's ou adaptadores; Certifique-se de utilizar tomada com tensão compatível a do equipamento; Consulte um eletricista especializado para instalações elétricas.

Não deite o equipamento (mesmo quando desligado); Não deve ser instalado em áreas abertas onde fique exposto à chuva ou em locais onde possa ser molhado; Mantenha o equipamento em ambiente com temperatura entre 10°C e 35°C; Não instalar em locais próximos a fontes de calor; Este equipamento não se destina a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estejam sob supervisão ou instruções referente ao uso do aparelho por uma pessoa responsável por sua segurança. A instalação deverá ser feita em local de fácil acesso para ser supervisionada por pessoal treinado; Manter 40cm para ventilação nos lados com aberturas na capa, sem este espaço o equipamento não irá funcionar corretamente; Use 2 pessoas para transporte, sem apoiar somente na parte de baixo da capa ou da torneira.

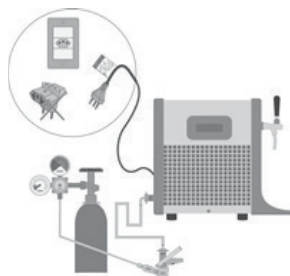
Tirar ao menos 3 copos de chope antes de colocar o equipamento na tomada, pois pode haver resíduos de água limpa (que vem de dentro do equipamento que irá congelar). Substituir as mangueiras anualmente, ou quando ficarem amareladas. Manter o cilindro protegido de impactos durante o uso e no transporte; Não abrir o seu registro sem que a válvula redutora esteja conectada, essas ações gerarão riscos ao operador e as pessoas próximas.

A válvula extratora possui um dispositivo de segurança para que a pressão dentro do barril não ultrapasse 4 bar, a fim de proteger o usuário. Abaixar o garfo da válvula extratora com a mangueira de chope conectada. Para chopeiras a gelo: usar gelo moído (raspa); não bater o gelo com objetos pontiagudos; não utilizar sal e/ou álcool. O fabricante se reserva no direito de modificar as características gerais, técnicas e estéticas de seus produtos sem aviso prévio. Após a retirada do modelo de linha, serão mantidos estoques de peças para a reposição por mais 5 anos.

Use grounding and power plug protected by circuit breaker, do not remove the medium bolt and the tension label of the cable. In case of damage please call authorized service for replacement. Do not use adaptors and certify that the electric tension is compatible with the equipment. We reinforce and recommend that the equipment must be used and installed only by specialized persons and kept far from children and disable persons.

Do not lay down the equipment even when turned off, it may be installed in areas with medium temperature between 50 and 95 Fahrenheit and protected of the rain and high humidity. Also keep far from hot temperatures. The assembly must be done in a properly place and it is necessary to keep a distance of 16 inches on the sides for ventilation. If necessary 2 persons to move correctly holding in both sides.

After installed you may take out at least 3 glasses - 22 Oz (600 ml) before connecting the equipment to the power plug in order to remove leavings of water. Replace the hose at least once a year or when get yellow color. Keep the CO2 cylinder protected of impacts during the use and transportation. Do not use it until the reductive valve be connected. These actions may generate risks for the operator or people close.



The keg valve has a security dispositive to regulate the pressure in the keg till 4 bar maximum. Turn down the handle fork with the hose connected.

For the ice beers dispensers we recommend to use grounded ice. Do not kit the ice with pointed objects, do not use salt or alcohol.

Use terreno y tomada protegida por conmutador; no remueva el pino de tierra; no remueva la etiqueta de tensión del cabo de alimentación; en caso de daño en cabo de alimentación busque asistencia autorizada para hacer la sustitución; no use T's o adaptadores; asegurese de utilizar tomada con tensión compatible a las del equipamiento; consulte un electricista especializado para instalaciones eléctricas.

No acueste el equipamiento (mism o cuando este apagado); no debe ser instalado en areas abiertas donde, quede expuesto a la lluvia o en locales donde pueda ser mojado; mantenga el equipamiento en ambiente con temperature entre 10 y 35°C; no instalar en locales proximos a la fuente de calor. Este equipamiento no se destina a la utilización de personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensorial es o mentales reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que está bajo supervisión o instruida referente al uso del aparato por una persona responsable por su seguridad. La instalación debere ser hecha en local de facil acceso para ser supervisada por personal entrenado. Mantener 40 cm para ventilación en las lados con aberturas en la cubierta, sin este espacio el equipamiento no ira a funcionar correctamente; use 2 personas para transports, sin apoyar solamente em la parte de abajo de la cubierta o en el grifo.

Sacar al menos 3 vasos de chope antes de colocar el equipamiento en la t omada, pues pueden haber residuos de agua limpia (abastecido desde dentro del equipamiento que ira congelar).

Substituir las mangueiras anualmente o cuando, están amarillentas. Mantener el cilindro protegido de impactos durante el uso yen el transports; no abrir su registro sin que la valvula reduct or está conectada, esas acciones generaran riesgos al operador y personas proximas.

La valvula extratora posee un dispositivo de seguridad para que la presión dentro del barril no ultrapase 4 bar, a fin de proteger el usuario. Bajar el tenedor de la valvula extratora com la manguera de chope conectada.

Para choperas al hielo: usar hielo moído (raspadar); no batir el hielo con objetos puntiagudos; no utilizar sal y/o alcohol.

El fabricante se reserva el derecho de modi, ficar las características generales, tecnicas y esteticas de sus productos sin aviso previo.

Después la retirada del modelo de línea, seran mantenidos stocks de piezas para reposición por más de 5 años.

CERTIFICADO DE GARANTIA / WARRANTY CERTIFIED / CERTIFICADO DE GARANTIA

Todos os produtos fabricados pela MEMO são cobertos por garantia de 12 meses (3 de garantia legal e 9 de garantia especial concedida pela MEMO), contados a partir da emissão do documento fiscal da fábrica. A garantia compreende a substituição de peças e mão de obra no reparo de defeitos devidamente constatados pelo fabricante ou serviços autorizados, com a sendo de fabricação. A garantia deixa de existir quando constatado o descumprimento de algum item previsto neste manual, ou caso o equipamento tenha sido alterado por pessoa ou empresa não autorizada pelo fabricante, ou em caso de violação ou adulteração na etiqueta de identificação de nº de série do equipamento. A garantia não cobre falhas de funcionamento causadas por problemas no fornecimento de energia elétrica e despesas com limpeza e manutenção preventiva. Ao descartar este equipamento, procure empresas de reciclagem, observando o atendimento a legislação local.

MEMO products has one (11 year) warranty counted after loading in the factory. This includes replacement of pieces with defect and handwork to repair the equipment. Warranty is not considered if customer do not follow our recommendations or if the equipment is handed by an non authorized person or even in case of violation or adulteration in the identification label (series number) on the equipment. Our warranty do not cover problems caused by energy oscillation and expenses of cleaning and preventive maintenance.

Todos los productos fabricados por la MEMO son cubiertos por garantía de 12 meses (3 de garantía legal y 9 de garantía especial concedida por la MEMO) contados a partir de la emisión del documento fiscal de la fábrica. La garantía comprende la sustitución de piezas y manos de obra en la reparación de defectos debidamente constatados por el fabricante o servicios autorizados, como siendo de fabricación. La garantía deja de existir cuando confirmar el incumplimiento o de algún artículo previsto en este manual, o en caso el equipamiento haya sido alterado por persona o empresa no autorizada por el fabricante o en caso de violación o adulteración en la etiqueta de identificación de nº de série del equipamiento. La garantía no cubre fallas de funcionamiento causadas por problemas em el suministro de energía eléctrica y gastos con limpieza y mantenuciones preventives. Al descartar este equipamiento busque empresas de reciclaje, observando el atendimento a la legislación local.

PRÉ RESFRIADOR COM TORRE / SYSTEM WITH TOWER / PRE-ENFRIADORES COM TORRE

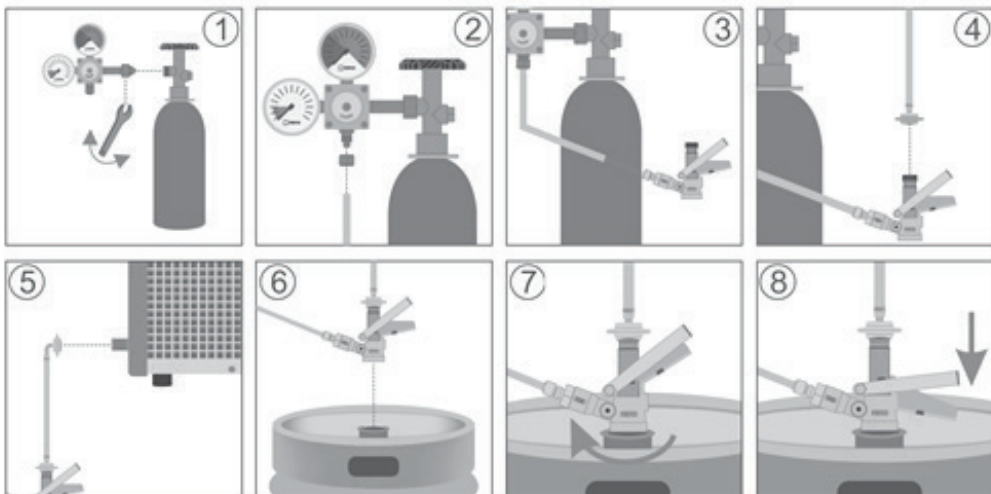
Este conjunto de equipamentos necessita de instalação par assistência autorizada. Em caso de problemas por falha na instalação feira por assistência não autorizada, a garantia será reavaliada, podendo ser suspensa. O tanque de recirculação deve ser preenchido com 30% de propilenoglicol e 70% de água. A montagem do kit de extração será feita apenas com as ligações 7 e 8 da imagem a seguir.

This set needs special assistance to assemble otherwise the factory can cancel warranty. Recirculation tank must be filled with 30% propilenoglicol and 70% with water. The extraction kit assembly will be done according pictures 6, 7 and 8 above.

Este conjunto de equipamientos necesita de instalación par asistencia autorizada, en caso de problemas causados par falla en la instalación hecha par asistencia no autorizada, la garantía sera reevaluada pudiendo ser suspensa. El tanque de recirculación debe ser lleno con 30% de propilenoglicol y 70% de agua. El montaje del kit extracción sera hecha apenas con los enlaces 6, 7 e 8 del imagen arriba.

O propilenoglicol não pode ser substituído por álcool/etanol, pois causa corrosão, oxidação e risco de chama. Propilenoglicol não está incluso na garantia.

The propilenoglicol can not be replaced by alcoohl because of the corrosion, oxidation and risk of fire. The Propilenoglicol is not under wananty. El propilenoglicol o puede ser substituído por alcohol/etanol, pues causa corrosión, oxidación y riesgo de llama. Propilenoglicol no esta incluido en la garantía.



Seguir a ordem de montagem especificada acima / Do it according pictures above / Seguir la orden de montaje especificada arriba.

LIMPEZA / CLEANING / LIMPIEZA

A limpeza na capa deve ser feita com detergente neutro. Para a limpeza interna, deve ser passada água corrente após toda utilização. Caso tenha adquirido o bocal de retrolavagem (que auxilia neste processo), vide abaixo:

- 1° Feche o registro do cilindro de gás;
- 2° Desconecte a válvula extratora do barril de chope;
- 3° Conecte a válvula extratora no bocal de retrolavagem;
- 4° Abra o registro d'água onde o bocal está conectado;
- 5° Abra a torneira do equipamento.

Esse processo, por ser apenas com 8.gua corrente, somente elimina os resíduos da linha, por isso, recomenda-se fazer uma assepsia (com produto e equipamento específico) a cada 6 meses para equipamentos residenciais, e a cada 20 dias para pontos comerciais.

Não abra o registro do cilindro de gás enquanto a válvula extratora estiver conectada ao bocal de retrolavagem. Não utilize água quente na limpeza. Desligue o equipamento da tomada para fazer qualquer tipo de limpeza. Não deixe chope na linha, pois ele irá estragar e poderá deixar gosto na linha.

The cleaning of the cover must be done with neutral soap. Internal cleaning may be done with water after using the equipment. Under instructions with the backwash piece:

- 1° Close the valve of the CO2 cylinder
- 2° Disconnect the keg valve and connect on the backwash
- 3° Open the water to pass by the backwash
- 4° Open the tap

This process with water eliminates the wastes inside the equipment, recommended make asepsis with specific product each 20 days for products used continuously.

Do not open the gas cylinder while the keg valve is connected in the backwash. do not use hot water for cleaning. turn off the equipment to make the cleaning and avoid leaving beer inside it

La limpieza en la cubierta debe ser hecha con detergente neutro. Para la limpieza interna debe ser pasado agua corriente después de toda utilización, caso tenga adquirido la boquilla del (que auxilia este proceso) vea abajo:

- 1° Cierre el registro del cilindro de gas;
- 2° Desconecte la válvula extractors del barril de chope;
- 3° Conecte la válvula extratora en la boquilla de retrolavado;
- 4° Abra el registro del agua donde la boquilla esta conectado;
- 5° Abra el grifo del equipamiento.

Este proceso por ser apenas con agua corriente solamente elimina los residuos de la línea, por eso se recomienda hacer una asepsia (con product o y equipamiento específico) a cada 6 meses para equipamientos residenciales y a cada 20 días para puntos comerciales.

No abra el registro del cilindro de gas en cuanto la Válvula extratora este conectada a la boquilla de retrolavado. No utilice agua caliente en la limpieza. Desconecte el equipamiento de la tomada para hacer cualquier tipo de limpieza. No deje chope en la línea, pues el iril estropear y podera dejar sabor en la línea.

REGULAGEM / REGULATIONS / AJUSTES

L.0 TEMPERATURA DE SAÍDA DO CHOPE L.6



Caso a tela nao esteja no formato acima entre em contato com nossa assistência técnica.

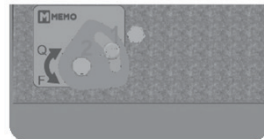
O pressostato sai de fabrica configurado no L.3 com a pressao padrao de trabalho do equipamento, caso necessite alterar para fazer a chopeira gelar mais ou menos, utilize as teclas.6. e 'v para alterar o "level" entre O e 6.

L.0 OUTSIDE BEER TEMPERATURE L.6

Please contact our assistance department if any display is not in accordance with the picture above.

The pressure switch is set up on L.3 with standard pressure for a correct operation of the equipment, if necessary any change on the regular temperature, use the key set. and 'v to change "level" between O and 6.

Pressostato modelo KP1 / Pressure Switch Model KP1 / El Interruptor de presión modelo KP1



Para alterar a regulagem do pressostato, afrouxe o parafuso 1 (sem soltá-lo) e movimente o parafuso 2. Q é para gelar menos, e F para gelar mais. Caso o giro tenha chegado no limite e não tenha dado a regulagem ideal, entre em contato conosco.

To change regulation of the pressure switch loosen the screw and move it. Q (hot) less cold. F (cold) more cold. If after turning till the limit and no result please contact us.

Para alterar la regulación del interruptor de presión, afloje el tornillo 1 (sin soltarlo) y mueva el tornillo 2. El sentido Q - congelar menos y F - congelar mas. Caso el giro haya llegado en el limite y no haya dado la regulación ideal, entre en contacto con nosotros.

Favor contactarse con nuestro sector de asistencia técnica en caso el display no este de acuerdo con el diseño. El regulador de presión queda en L.3 con presión regulada para utilizar el equipo, en caso sea necesario cambiar la temperatura teclear t. y 'v para cambiar "nivel" entre O y 6.

L.0 TEMPERATURA EXTERNA DE LA CERVEZA L.6

UTILIZANDO A CHOPEIRA AR COMPRIMIDO

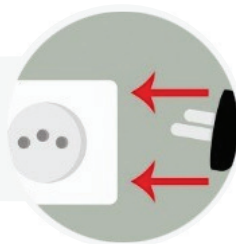


01

VERIFIQUE SE OS
BOTÕES ESTÃO
DESLIGADOS

02

COLOQUE A
CHOPEIRA
NA TOMADA



03

LIGAR O
INTERRUPTOR DO
COMPRESSOR DE AR

04

AGUARDAR A LUZ
DO INTERRUPTOR
SE APAGAR



05

EXTRAIA O
CHOPE PELA
TORNEIRA

06

LIGUE O
INTERRUPTOR
DA CHOPEIRA



**AO UTILIZAR A CHOPEIRA COM COMPRESSOR
DE AR NÃO PODE UTILIZAR O CILINDRO DE CO2.**



Serviço de Atendimento ao Cliente
+ 55 (16) **3969-9797** | +55 (16) **98138-0424**
sac@memo.ind.br | www.memo.ind.br

Ind. e Com. de Chopeira Ribeirão Preto Ltda.
Rua Antônio Pareschi, 205 | Ribeirão Preto / SP
Brasil | CEP 14072-073 | (16) 3969-9797